



ЮНЕП



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General
11 July 2005

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Второе совещание

Рим, 27-30 сентября 2005 года

Пункт 9 предварительной повестки дня*

Программа работы и рассмотрение ориентировочного
бюджета на 2006 год

Программа работы и бюджет на 2006 год

Записка секретариата

1. На своем первом совещании Конференция Сторон в решении РК-1/17, касающемся финансирования и бюджета на двухгодичный период 2005-2006 годов, утвердила ориентировочный бюджет оперативных расходов на 2006 год в размере 3 542 159 долл. США. Этот бюджет предназначен для целей, указанных в таблице 1 к данному решению. Было также принято решение о том, что этот ориентировочный показатель на 2006 год будет пересмотрен на втором совещании Конференции Сторон на основе рекомендаций, вынесенных главой(ами) секретариата Конвенции. Конференция Сторон утвердила также штатное расписание секретариата Конвенции в рамках бюджета оперативных расходов на 2005 год и ориентировочное штатное расписание на 2006 год.
2. К настоящей записке предлагается подробное предложение, касающееся программы работы и бюджета на 2006 год.
3. Конференция Сторон может пожелать:
 - a) принять эту программу работы;
 - b) подтвердить бюджет оперативных расходов и штатное расписание на 2006 год;
 - c) дать секретариату указания относительно соответствующих приоритетов в распределении средств из добровольного Специального целевого фонда для оплаты путевых расходов участников и оказания технической помощи.

* UNEP/FAO/RC/COP.2/1.

Приложение

Программа работы и бюджет на 2006 год

Введение

1. Настоящий доклад представляется для целей пересмотра ориентировочного бюджета оперативных расходов на 2006 год, утвержденного Конференцией Сторон в решении РК-1/17. Он состоит из двух глав: глава I, касающаяся программы работы на 2006 год, в целом построена так, чтобы отразить функции секретариата, указанные в пункте 2 статьи 19 Конвенции; глава II, касающаяся бюджета на 2006 год, построена так, чтобы отразить соответствующие пункты решения РК-1/17.
2. Для облегчения работы таблицы бюджетных расходов, прилагаемые к настоящему докладу, представлены в том же виде, что и в решении РК-1/17.

I. Программа работы на 2006 год

3. Структура данной главы отражает те функции секретариата, которые указаны в пунктах 2 а)-е) статьи 19 Конвенции.

A. Совещания Конференции Сторон и ее вспомогательных органов

1. Третье совещание Конференции Сторон

4. В соответствии с правилом 3 правил процедуры совещания Конференции Сторон проводятся в местах нахождения секретариата, если Конференция Сторон не принимает иного решения или если секретариатом после консультаций со Сторонами не достигнуты иные соответствующие договоренности.
5. Если Конференция Сторон не примет иное решение, то третье совещание Конференции Сторон будет проведено в Женеве 7-13 октября 2006 года.
6. Исходя из тех расходов, которые были произведены для проведения первого совещания Конференции Сторон, проходившего в Женеве 20-24 сентября 2004 года, пересмотренная смета расходов на конференционное обслуживание третьего совещания Конференции Сторон составляет 600 000 долл. США (как это указано в таблице, содержащейся в добавлении I ниже). Такой объем расходов объясняется увеличением расходов на обеспечение безопасности, некоторым ростом расходов на конференционное обслуживание и изменением курса доллара США.
7. Расходы на секретариатское обслуживание проведения третьего совещания Конференции Сторон включены в основные расходы секретариата (работа сотрудников категории специалистов и оказание административной поддержки, как это указано в таблице в добавлении I ниже).
8. Оплата путевых расходов участников третьего совещания Конференции Сторон будет проводиться за счет средств добровольного Специального целевого фонда (см. добавление III ниже). Исходя из тех расходов, которые были произведены для проведения первого совещания Конференции Сторон, и учитывая увеличение числа Сторон Конвенции, которое произошло с того времени, пересмотренная смета расходов составляет 500 000 долл. США. Сюда включаются расходы, связанные с проведением во время третьего совещания Конференции Сторон заседания высокого уровня.

2. Второе совещание Комитета по рассмотрению химических веществ

9. В пункте 9 своего решения РК-1/6, касающегося учреждения Комитета по рассмотрению химических веществ, Конференция постановила, что Комитет по рассмотрению химических веществ соберется на свое первое совещание в феврале 2005 года и затем, как правило, будет проводить свои совещания раз в год, при условии наличия средств и исходя из потребностей, продиктованных работой этого Комитета.
10. В соответствии с правилом 29 правил процедуры Конференция Сторон принимает решение о сроках проведения совещаний вспомогательных органов с учетом любых

предложений относительно проведения таких совещаний совместно с совещаниями Конференции Сторон.

11. На своем первом совещании, которое проходило в Женеве 11-18 февраля 2005 года, Комитет по рассмотрению химических веществ постановил при условии утверждения Конференцией Сторон на ее втором совещании, что он проведет свое следующее совещание в начале 2006 года. Предварительно было решено, что это совещание будет организовано в Женеве 13-17 февраля 2006 года.
12. Исходя из расходов на проведение первого совещания Комитета, расходы на конференционное обслуживание второго совещания Комитета, которое пройдет в Женеве, предположительно составят 115 000 долл. США (как это указано в таблице в добавлении I ниже).
13. Оплата секретариатских услуг, связанных с организацией второго совещания Комитета, является частью основных расходов, предусмотренных для секретариата (услуги сотрудников категории специалистов и административная поддержка, как это указано в таблице в добавлении I).
14. Путевые расходы участников второго совещания Комитета будут покрываться за счет средств Общего целевого фонда (см. таблицу в добавлении I). Исходя из опыта проведения первого совещания Комитета, предполагается, что эти расходы составят 90 000 долл. США.

V. Оказание Сторонам помощи в осуществлении Конвенции

15. На своем первом совещании в решении РК-1/14, касающемся осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи, Конференция Сторон просила секретариат составить подробную программу мероприятий с указанием соответствующих расходов, на основе элементов, включенных в приложение к этому решению, с учетом выявленных недостатков в сфере накопленного опыта и будущего развития событий на международной арене для рассмотрения Конференцией Сторон на ее втором совещании. Полное описание предлагаемой программы осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи вместе с подробным бюджетом этих мероприятий представлено в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/12.
16. На всех официальных языках Конвенции будет обновляться и дорабатываться большое число существующих печатных и иных материалов, касающихся оказания поддержки осуществлению.
17. Оказание Сторонам помощи в оценке химических веществ в соответствии с пунктом 4 b) iv) статьи 10 является составной частью работы секретариата, хотя ни одна из Сторон к этой помощи еще не прибегала.
18. Предоставление секретариатских услуг в связи с различными аспектами оказания технической помощи является частью основного бюджета секретариата (как это указано в таблице в добавлении I ниже). Оперативные расходы, не связанные с работой сотрудников, обеспечиваются за счет добровольного Специального целевого фонда (см. добавление III ниже).

C. Координация деятельности с секретариатами других международных органов

19. В рамках своей основной работы секретариат обеспечивает тесную координацию с секретариатами других соответствующих международных органов. Такая координация охватывает, но не ограничивается этим, секретариаты следующих органов: Стокгольмской конвенции; Базельской конвенции; Венской конвенции и Монреальского протокола к ней по веществам, разрушающим озоновый слой; Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС); Всемирной таможенной организации (ВТО); и Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации. Ожидается, что такое сотрудничество будет продолжаться и в 2006 году при условии получения соответствующих указаний со стороны Конференции Сторон и внесения соответствующих корректировок в работу секретариата.
20. В пункте 3 решения СК-1/18 об усилении эффекта синергизма в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов, к Конференции Сторон Стокгольмской конвенции была обращена просьба провести с секретариатом Базельской конвенции и секретариатом Роттердамской конвенции работу по подготовке исследования по вопросу о том, как можно было

бы улучшить координацию между деятельностью этих секретариатов. Если Конференция примет решение о том, чтобы ее секретариат принял участие в проведении такого исследования, в основные расходы секретариата будут включены расходы на обеспечение координации с другими секретариатами (как это указано в таблице в добавлении I ниже).

D. Другие функции секретариата, указанные в Конвенции и определенные Конференцией Сторон

21. В соответствии с подробным описанием, приводимым в докладе о деятельности секретариата (UNEP/FAO/RC/COP.2/4), секретариат будет продолжать выполнять те функции, которые указаны в Конвенции, с целью оказания поддержки осуществлению этой Конвенции. В число этих функций входят:

- a) ведение списка назначенных национальных органов (статья 4);
- b) обработка регламентационных постановлений, касающихся запрещения или строгого ограничения химических веществ, и направление их Комитету по рассмотрению химических веществ (статья 5);
- c) обработка предложений, касающихся включения особо опасных пестицидных составов в соответствующий список, и направление их Комитету по рассмотрению химических веществ (статья 6);
- d) подготовка и распространение документов для содействия принятию решений (статья 7);
- e) обработка информации, касающейся изъятия химических веществ, и направление ее Комитету по рассмотрению химических веществ (статья 9);
- f) обработка решений, касающихся планируемого импорта химических веществ, включенных в приложение III, и распространение этих решений среди всех Сторон (статья 10);
- g) проведение работы с Всемирной таможенной организацией в присвоении химическим веществам, включенным в приложение III, таможенных кодов в рамках Согласованной системы (статья 13);
- h) оказание содействия обмену информацией между Сторонами (статья 14); и
- i) направление информации о предлагаемых поправках к Конвенции (статьи 21 и 22).

22. В основные обязанности секретариата входит выполнение задач a)-f). Они предполагают принятие мер в конкретные временные сроки, указанные в Конвенции, в частности, в том, что касается проверки окончательных регламентационных постановлений и касающихся импорта ответов, которые представляют Стороны, и принятие последующих мер, необходимых для обеспечения функционирования процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС). Сюда входит подготовка, публикация и распространение дважды в год Циркуляра по ПОС. Циркуляр по ПОС является основным средством распространения среди Сторон информации, необходимой для осуществления процедуры ПОС.

23. Выполнение этих задач также связано с проведением работы со Сторонами и другими заинтересованными субъектами по компиляции информации относительно химических веществ, которые могут быть включены в список, и с подготовкой документов, в том числе документов для содействия принятию решений, что необходимо для работы Комитета по рассмотрению химических веществ.

24. Работа с ВТО (пункт g) предполагает, что секретариат должен как поддерживать регулярные связи с этой организацией, в частности, участвовать в совещаниях технических подкомитетов ВТО с целью обеспечения того, чтобы решение Конференции Сторон о включении химических веществ в приложение III должным образом находило отражение в Согласованной системе таможенных кодов, так и проводить обсуждения с ВТО относительно возможности включения соответствующей информации по Роттердамской конвенции в осуществляемые мероприятия по подготовке сотрудников таможенных служб.

25. Другие основные мероприятия секретариата по оказанию содействия осуществлению Конвенции включают предоставление информации и обмен информацией (пункт h). Эти мероприятия предполагают, в частности, включение дополнительной информации в Циркуляр по

ПОС, регулярное обновление веб-сайта Роттердамской конвенции, направление ответов на получаемые запросы относительно функционирования Конвенции и последующую работу с участниками региональных и национальных семинаров-практикумов.

26. Предлагаемые поправки вносятся в Конвенцию (пункт j) Договорным отделом Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам. В 2006 году не будет необходимости направлять на рассмотрение какие-либо поправки.

27. Расходы на персонал, связанные с выполнением этих функций, составляют часть основных расходов секретариата (как это указано в таблице в добавлении I в статьях, касающихся работы специалистов и административной поддержки). Во многих из этих областей рабочая нагрузка секретариата возрастает, поскольку Стороны начинают осознавать, что они должны предоставлять уведомления, и поскольку число Сторон Конвенции увеличивается.

28. Кроме того, Конференция Сторон на своем первом совещании просила секретариат выполнить следующие дополнительные функции, которые скажутся на объеме работы секретариата в 2006 году:

- a) подготовить и распространить бюджет, подтвердить получение взносов и представить финансовые доклады и ведомости (решение РК-1/4);
- b) принять меры для завершения переходного периода (решение РК-1/13); и
- c) обеспечить осуществление региональной деятельности по оказанию технической поддержки (решение РК-1/14) (см. раздел В выше, касающийся оказания Сторонам помощи в осуществлении Конвенции).

29. Планируется, что эти мероприятия будут проводиться и в 2006 году, при условии получения от Конференции Сторон соответствующих указаний и с учетом корректировок, которые будут внесены в работу секретариата. Расходы на выполнение функций составляют часть основных секретариатских расходов (как это указано в таблице в добавлении I в статьях, касающихся работы специалистов и административной поддержки).

30. На бюджет на 2006 год может повлиять проведение секретариатом других мероприятий, которые будут намечены Конференцией Сторон на ее втором совещании в сентябре 2005 года.

II. Бюджет оперативных расходов на 2006 год

31. Структура данной главы построена с учетом пунктов 3, 7, 9, 15 и 16 решения РК-1/17, касающегося принятия бюджета оперативных расходов и штатного расписания на 2006 год.

A. Смета расходов на деятельность в рамках Общего целевого фонда

32. В пункте 2 своего решения РК-1/17, касающегося финансирования и бюджета на двухгодичный период 2005-2006 годов, Конференция Сторон утвердила ориентировочный бюджет оперативных расходов и постановила в пункте 3 этого решения, что ориентировочный показатель на 2006 год будет пересмотрен на втором совещании Конференции Сторон на основе рекомендаций, вынесенных главой(ами) секретариата Конвенции.

33. Ориентировочный бюджет оперативных расходов был утвержден Конференцией Сторон на ее первом совещании, и пересмотренный бюджет оперативных расходов можно найти в добавлении I. Ориентировочный бюджет был пересмотрен на предмет отражения новых текущих расходов на персонал и пересмотренной сметы расходов на проведение третьего совещания Конференции Сторон и второго совещания Комитета по рассмотрению химических веществ.

34. Штатное расписание секретариата, которое было утверждено Конференцией Сторон на ее первом совещании с учетом изменений, отражающих планируемый штат сотрудников, можно найти в добавлении II ниже.

35. В пункте 7 решения РК-1/17 Конференция Сторон предложила руководящим органам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) продолжать оказывать финансовую поддержку деятельности Конвенции и ее секретариата в 2005 и 2006 годах.

36. Расположенный в Женеве секретариат в 2006 году будет продолжать получать взносы натурой от ЮНЕП для покрытия расходов в рамках бюджета оперативных расходов в размере 250 000 долл. США и в виде оказания правовых услуг и обеспечения общей финансовой и административной поддержки.
37. ФАО планирует продолжать вносить свой финансовый взнос для оказания помощи секретариату Роттердамской конвенции. Предполагается, что эти средства пойдут на оплату должности общего Исполнительного секретаря (25 процентов для уровня Д-1), должности одного сотрудника категории специалистов уровня С-5, одного - на уровне С-3 и одного сотрудника категории общего обслуживания уровня КОО-3 (что в общей сложности составляет 488 000 долл. США по курсу на 2006 год). Однако следует отметить, что вопрос о дальнейшем внесении этих взносов из регулярного бюджета программы ФАО зависит от его рассмотрения Конференцией ФАО, а следующая сессия Конференции ФАО состоится в ноябре 2005 года. Часть секретариата, расположенная в Риме, также получает взносы натурой в виде оказания правовых услуг и административной поддержки.
38. В пункте 9 решения РК-1/17 Конференция предложила Конференции Сторон Стокгольмской конвенции рассмотреть на ее первом совещании возможность и целесообразность совместного финансирования в 2006 году должности общего руководителя секретариатов Стокгольмской и Роттердамской конвенций на уровне Д-1. Об этом предложении было сообщено Стокгольмской конвенции 17 декабря 2004 года.
39. Копии письма, направленного секретариату Стокгольмской конвенции, и полученного ответа можно найти в справочном документе UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/4.
40. На своем первом совещании Конференция Сторон Стокгольмской конвенции приняла это предложение, и в пункте 7 своего решения СК-1/4 Конференция заявила, что она:
- "принимает предложение, сделанное Конференцией Сторон Роттердамской конвенции на ее первом совещании, о совместном финансировании в 2006 году должности общей главы секретариатов обеих Стокгольмской конвенции и Роттердамской конвенции на уровне Д-1 и предлагает Конференции Сторон Роттердамской конвенции на ее втором совещании рассмотреть вопрос о сохранении этой договоренности и в 2007 году, и в дальнейшем".
41. С учетом принятия такого предложения штатное расписание секретариата Стокгольмской конвенции, указанное в решении СК-1/4, предусматривает 0,75 человека/лет в 2006 году и в 2007 году на уровне Д-1 для должности руководителя секретариата. Такое решение, касающееся бюджета, будет включено в доклад Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее первого совещания (документ UNEP/POPS/COP.1/31), который в настоящее время находится на стадии доработки.
42. В своем письме секретариат Стокгольмской конвенции просил секретариат Роттердамской конвенции довести вышеуказанную информацию до сведения Конференции Сторон Роттердамской конвенции для ее рассмотрения на втором совещании и обратил его внимание на предложение изучить вопрос о сохранении договоренности о совместном финансировании должности общего руководителя секретариатов Роттердамской и Стокгольмской конвенций в 2007 и последующих годах.
43. При рассмотрении такого предложения, сделанного Стокгольмской конвенцией, Конференция может пожелать напомнить, что в соответствии с существующими договоренностями, касающимися деятельности секретариата, и как это отражено в штатном расписании (см. таблицу в добавлении II ниже) имеются две должности общих секретарей, одна - в ЮНЕП и одна - в ФАО, в рамках которых 25 процентов рабочего времени уделяется для обеспечения функционирования секретариата, что в общей сложности составляет 0,5 человека/лет на уровне Д-1. Эти 25 процентов рабочего времени каждого из общих секретарей отражены в основных расходах секретариата (как это указано в таблице в добавлении I). Что касается ФАО, то оставшиеся 75 процентов рабочего времени общего Исполнительного секретаря предназначены для решения вопросов, связанных с защитой растений. Эта должность полностью финансируется ФАО. В ЮНЕП общий исполнительный секретарь Роттердамской конвенции (25 процентов рабочего времени на уровне Д-1) финансируется из средств Общего целевого фонда, который был создан в рамках Роттердамской конвенции.

В. Смета расходов на деятельность в рамках добровольного Специального целевого фонда

44. В пункте 15 своего решения РК-1/17 Конференция Сторон приняла к сведению смету расходов на мероприятия в рамках Конвенции, подлежащие финансированию из добровольного Специального целевого фонда. В пункте 16 она постановила, что на исключительной основе и в случае наличия ресурсов следует обеспечивать финансирование участия развивающихся стран из добровольного Специального целевого фонда. Таким образом, добровольный Специальный целевой фонд будет оплачивать путевые расходы участников из развивающихся стран и стран с переходной экономикой во время третьего совещания Конференции Сторон. Также предусматривается выделить средства на осуществление региональной деятельности по оказанию технической поддержки с целью облегчения осуществления и ратификации Конвенции.

45. Смету расходов на мероприятия в рамках добровольного Специального целевого фонда в 2006 году, как это было указано Конференцией Сторон на ее первом совещании, а также пересмотренную смету расходов, учитывающую возросшее число Сторон, имеющих право на получение поддержки в оплате путевых расходов для участия в третьем совещании Конференции Сторон в 2006 году, можно найти в добавлении III ниже.

46. Конференция может пожелать дать секретариату указания относительно соответствующих приоритетов выделения средств на оплату путевых расходов участников из развивающихся стран для обеспечения их участия в совещании Конференции Сторон и для поддержки мероприятий в области оказания технической помощи, учитывая при этом наличие средств в добровольном Специальном целевом фонде.

Добавление I

Таблица 1: Ориентировочный оперативный бюджет и пересмотренный ориентировочный бюджет на 2006 год (в долл. США)

	2006 год	Пересмотренная смета
Обеспечение эффективного функционирования КС		
<i>КС-3</i>		
Конференционное обслуживание	435 536	600 000
Итого	435 536	600 000
<i>КРХВ-2</i>		
Конференционное обслуживание	110 372	115 000
Поездки экспертов	85 630	90 000
Итого	196 002	205 000
<i>Комитет по соблюдению</i>		
Совещание специальной рабочей группы	0	0
Конференционное обслуживание	0	0
Поездки экспертов	0	0
Итого	0	0
Исследование по вопросам функционирования механизма финансирования	0	0
Автоматизация делопроизводства и базы данных		
Программное обеспечение/аппаратные средства	75 000	75 000
Консультанты/субподряды	20 000	29 000
Итого	95 000	104 000
Основные расходы секретариата		
Сотрудники категории специалистов ^а	1 740 400	1 941 600
Консультанты	25 000	25 000
Административная поддержка ^а	475 125	456 475
Официальные поездки	100 000	100 000
Оборудование и помещения	40 000	40 000
Прочие	47 000	47 000
Итого	2 397 525	2 610 075
Итого по мероприятиям	3 124 063	3 519 075
Административные накладные расходы (13%)	406 128	457 480
Итого по мероприятиям и административным накладным расходам	3 530 191	3 976 555
Резерв оборотных средств (8,3%) ^б	11 968	37 048
Всего по оперативному бюджету	3 542 159	4 013 603

Взнос принимающей страны ^c		1 444 043	1 556 420
Всего к обеспечению за счет долевых взносов		2 098 116	2 457 183

^a Включая расходы на персонал, которые, как планируется, будут покрыты ФАО (см. пункт 37).

^b В соответствии с пунктом 8 документа UNEP/FAO/RC/COP.2/18 из Целевого фонда (PP) будет переведено 517 561 долл. США для увеличения оперативного резерва рабочего капитала на 15 процентов.

^c По обменному курсу доллара к евро на 1 апреля 2005 года (1 : 0,771) 1,2 млн. евро равнялось 1 556 420 долл. США.

Добавление II

Штатное расписание секретариата Конвенции

Категория и уровень должностей		Бюджет на 2005 год	Бюджет на 2006 год
A.	Категория специалистов		
	Д-1*	0,5	0,5
	С-5	2,0	2,0
	С-4	4,0	3,0
	С-3	3,0	5,0
	С-2	2,0	2,0
	Итого	11,5	12,5
B.	Категория общего обслуживания	5,3	5,3
	Всего (A + B)	16,8	17,8

* См. пункт 43.

Добавление III

Смета расходов на мероприятия в рамках добровольного Специального целевого фонда (RV) (в долл. США)

		2006 год	Пересмотренная смета
Поездки участников			
	Поездки участников КС	369 641	500 000
Итого по мероприятиям		369 641	500 000
Административные накладные расходы (13%)		48 053	65 000
Итого		417 694	565 000
Содействие осуществлению и ратификации			
	Техническое содействие	400 000	400 000
	Печатные материалы	45 150	45 150
	Веб-сайт	10 500	10 500
Итого по мероприятиям		455 650	455 650
Административные накладные расходы (13%)		59 235	59 235
Итого		514 885	514 885
Всего по мероприятиям в рамках добровольного Специального целевого фонда		932 579	1 079 885